

Vorwort

Als Textvorlage dienten folgende Quellen: die Eigenschrift, die der Gesamtausgabe noch nicht vorgelegen hat; eine als Stichvorlage benutzte, teilweise von Brahms angefertigte Abschrift der Streicherstimmen sowie die Erstausgabe Simrock mit handschriftlichen Eintragungen von Brahms (Handexemplar). Wesentlicher Quellenwert wurde der sorgfältig niedergeschriebenen Eigenschrift zuerkannt. Bedeutendere Abweichungen der Erstausgabe sind als vermutlich nachträgliche Willensäußerung von Brahms berücksichtigt worden. Die hauptsächlichsten werden in den *Bemerkungen* am Ende des Bandes erwähnt. In Klammern gesetzte Zeichen dürften in den Quellen nur aus Versehen fehlen.

Düsseldorf, Frühjahr 1974

Preface

The following sources have served as the basis for this edition: the autograph, which had not been available for the Complete Edition; a copy of the string parts, prepared in part by Brahms, and used as engraver's model, and, finally, a copy of the Simrock first edition with hand-written entries by Brahms ("Hand-exemplar" = author's copy). Primary source value has been accorded to the carefully written autograph. The more significant divergencies of the first edition are here regarded as probable subsequent changes by Brahms himself. The most important of these will be mentioned in the *Comments* at the end of this volume. Markings, missing in the sources, apparently due only to some oversight are here included, enclosed in parentheses.

Hanspeter Krellmann

Préface

Le texte musical est fondé sur les sources suivantes: l'autographe, non encore disponible à la préparation de l'édition complète, une copie des parties instrumentales, exécutée en partie par Brahms et employée comme base à la gravure, ainsi que la 1ère édition Simrock avec annotations manuscrites de Brahms (exemplaire de poche). C'est l'autographe, écrit avec grand soin, que l'on a considéré comme source de grande valeur. Les divergences notables dans la 1ère édition ont été respectées comme certainement dues à des modifications ultérieures par l'auteur. Les plus importantes sont indiquées dans les *Remarques* à la fin du volume. Nous avons inscrit entre parenthèses quelques signes omis probablement par oubli dans les sources.